Stylesheet for the final version after acceptance

This stylesheet applies to the final version after acceptance. For initial submission, an anonymized manuscript in 12-point type, single-spaced and left-aligned is sufficient. The current submission guidelines at https://chronotopos.eu/cts/about/submissions take precedence. Contact: julia.richter@univie.ac.at. Note updated 5 November 2026.

Title of the paper (Times New Roman, 18 pt, left-aligned)

Subtitle (Times New Roman, 16 pt, left-aligned)

The abstract text body is formatted in italic, 12pt, justified. It should contain about 150-200 words. Please do not duplicate the abstract in the introduction or the conclusions, and vice versa. Please also remember that an abstract merely states what the article is about: it is not a summary. Do not argue any points, and do not give references unless the article is about someone else's work. The abstract text body is formatted in italic, 12pt, justified. It should contain about 150-200 words. Please do not duplicate the abstract in the introduction or the conclusions, and vice versa. Please also remember that an abstract merely states what the article is about: it is not a summary. Do not argue any points, and do not give references unless the article is about someone else's work. The abstract text body is formatted in italic, 12pt, justified. It should contain about 150-200 words. Please do not duplicate the abstract in the introduction or the conclusions, and vice versa.

[A] Heading of the first part[1]

[B] Heading of a subsection

[C] Heading of a sub-sub-section

This is a text paragraph: Please submit your paper using Times New Roman 12pt, fully justified formatting and single spacing. Please do NOT use any formatting styles or macros other than those indicated – the less you use any formatting the easier it is for us to do the final formatting with the help of our template.

Paragraphs which are not the first paragraphs under a heading or after a blank line should be indented by 0.75 cm. The length of your paper should be between 5.000 and 7.000 words (plain text including all footnotes[2] and excluding references).

Quotes of three lines or more should be displayed left-aligned, in 12pt italics. They are not indented. Here is an example:

This is a quotation. This quotation exceeds three lines. This is why this quotation is in italic, 12pt and displayed left-aligned. This is a quotation. This quotation exceeds three lines. This is why this quotation is in italic and displayed left-aligned. This is a quotation. This quotation exceeds three lines. This is why this quotation is in italic and […]. (Smith & Paulsen 2001: 38)

Direct quotes under three lines are to be included into the text: “This quotation is under three lines and thus has to be integrated into the text” (Sanders et al. 2001[3]: 44). Please use “cf.“ to indicate indirect quotations (cf. Barbu / Schippel 2010).

---

[1] Please do not number your sections. Just indicate the heading of a section by using [A], [B] or [C] for the various levels. Please do not use any formatting.

[2] Please use footnotes, NOT endnotes. Footnotes should be in 11 pt.

[3] If there are three or more authors, please use et al. in brackets in the text.

Figures and tables have a caption of 10pt font size, they are numbered subsequently throughout the paper. Figures and tables are left-aligned. Here you have an example:

Figure 1: an empty table

If you are referring to a translation and its source text or vice versa please enter the *Title of the source text in italics* [*title of the translation at hand in italics in square brackets]* or vice versa. If there is no published translation, please enter the *Title of the source text in italics* (own translation of the title in round brackets without italics). When you cite a translation, please put author and translator into the reference: "This is a quote from a translation" (Last Name Author/Last Name Translator Year: Page). If your article contains examples in another language than English, French or German, a translation has to be added:

This is a quotation in a language other than the language of the article. This quotation exceeds three lines. This is why this quotation is in italic, 12pt and displayed left-aligned. This is a quotation in a language other than the language of the article. This quotation exceeds three lines. This is why this quotation is in italic and displayed […]. (Last Name 2001: 38)
= [this is your translation from the quotation above into the language of the article. Please put it in square brackets. If the quotation does not exceed three lines, please add this translation right after the quotation, without any line break […].]

Please make sure to have your paper spell-checked and proofread before submission.

References (Times New Roman, 16 pt, left-aligned)

Please format the references according to the following examples. Please make sure to use small capitals for the authors' surnames and a hanging indent of 0.75 cm. Insert all internet sources as well as personal information in alphabetical order too. You can opt for dividing your bibliography into primary and secondary sources (depending on your material):

Primary sources (Times New Roman, 14 pt, left-aligned)

Claudel, Paul / Hegner, Jakob (transl.) (1913): *Verkündigung*. Hellerau b. Dresden: Hellerauer-Verlag [L'Annonce faite à Marie (1912), Paris: Gallimard][4].

Marshall, Bruce / Hegner, Jakob (transl.) (1956): *Die rote Donau.* Köln: Hegner [The Red Danube (1947), London: Constable & Company].

Herzl, Theodor / Zohn, Harry (transl.) (1987): The Bell on the Left. *Midstream. A Monthly Jewish Review* 33:5, 12-15.

Secondary sources (Times New Roman, 14 pt, left-aligned)

AIIC, Association Internationale des Interprètes de Conférence (2000): *Practical Guide for Professional Conference Interpreters.* http://aiic.net/page/628/practical-guide-for-professional-conference-interpreters/lang/1 (4.08.2010).

Brownlie, Siobhan (2016): *Mapping Memory in Translation.* Basingstoke: Palgrave Mac Millan.

Barbu, Daniel / Schippel Larisa (transl.) (2010): *Die abwesende Republik. Politik und Gesellschaft im postkommunistischen Rumänien*. Berlin: Frank & Timme.

Carr, Silvana E.; Roberts, Roda; Dufour, Aideen & Steyn, Dini (eds.) (1997): *The Critical Link: Interpreters in the Community.* Papers from the first international conference on interpreting in legal, health, and social service settings (Geneva Park, Canada, June 1-4, 1995). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Pöllabauer, Sonja (1998): *Nema problema, alles paletti ... ? Community Interpreting aus der Sicht von NGOs – eine empirische Erhebung der Situation in Graz unter besonderer Berücksichtigung möglicher Implikationen für die Ausbildung.* Unpublished Master's thesis. Graz: University of Graz.

Prunč, Erich (2008): "Zur Konstruktion von Translationskulturen". In: Schippel, L. (ed.): *TRANSLATIONSKULTUR – ein innovatives und produktives Konzept*. Berlin: Frank & Timme, 19-41.

Tobia, Simon (2010): "Crime and Judgement. Interpreters/Translators in British War Crime Trials, 1945-1949", *The Translator* 16 (2), 275-293.

Salevsky, Heidemarie (2012): "Am Anfang war die Übersetzung. Zu Transformationen des Romans 'Das siebte Kreuz'". In: Kalverkämper, H. & Schippel, L. (eds.): *Vom Altern der*

[4] If available, please add all information on the source text in square brackets. Sometimes it is unclear what version of a text served as the source text, please feel free to add information regarding this issue.

Texte. Bausteine für eine Geschichte des interkulturellen Wissenstransfers. Berlin: Frank & Timme, 353-362.

Schippel, Larisa (2010): "Zwischen Bibliophilie und Ideologie. Der Verlag 'Academia' und seine Übersetzungskultur". In: Grbić, N.; Hebenstreit, G.; Vorderobermeier, G.; Wolf, M. (eds.): *Translationskultur revisited. Festschrift für Erich Prunč.* Tübingen: Stauffenburg, 129-140.

Chevrel, Yves; D'Hulst, Lieven & Lombez, Christine (eds.) (2012): *Histoire des traductions en langue française. XIX^e^ siècle. 1815-1914*. Lagrasse: Èditions Verdier.

Richter, Julia (2016): *Re: Information on your project.* E-Mail (12/05/2016).

Zwischenberger, Cornelia & Behr, Martina (eds.) (2015): *Interpreting Quality: A look around and ahead.* Berlin: Frank & Timme.